

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Indoor wireless
headphones

SHC5100
SHC5111

Question?
Contact
Philips



User manual

Příručka pro uživatele

Benutzerhandbuch

Kasutusjuhend

Manual del usuario

Mode d'emploi

Korisnički priručnik

Manuale utente

Felhasználói kézikönyv

Lietotāja rokasgrāmata

Vartotojo vadovas

Gebruiksaanwijzing

Instrukcja obsługi

Manual do utilizador

Manual do utilizador

Manual de utilizare

Příručka uživatela

Uporabniški priročnik

Käyttöopas

Användarhandbok

Kullanım kılavuzu

Ръководство за потребителя

Қолданушының нұсқасы

Руководство пользователя

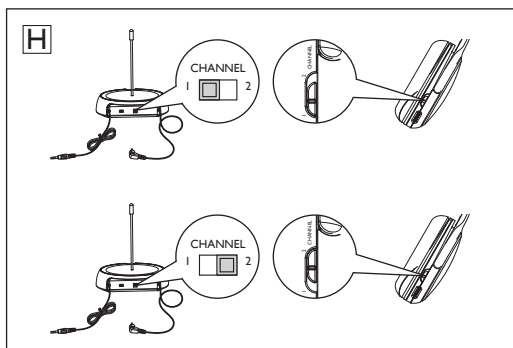
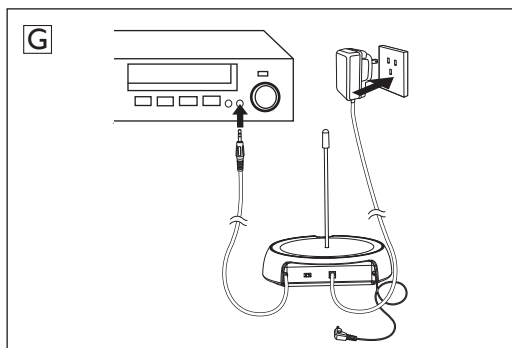
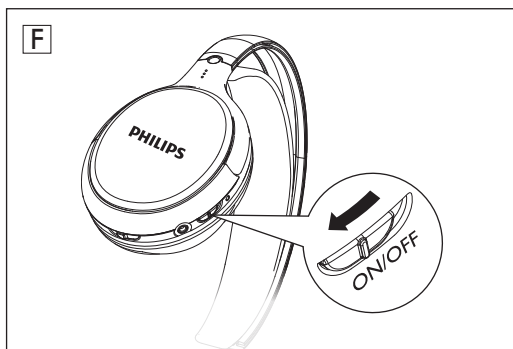
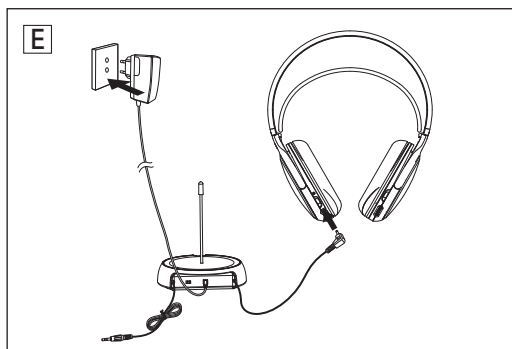
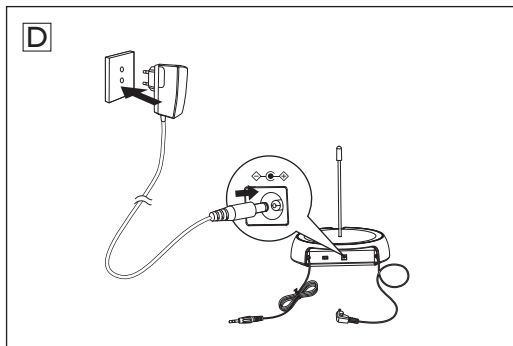
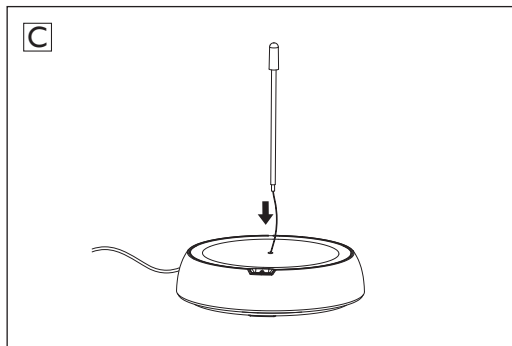
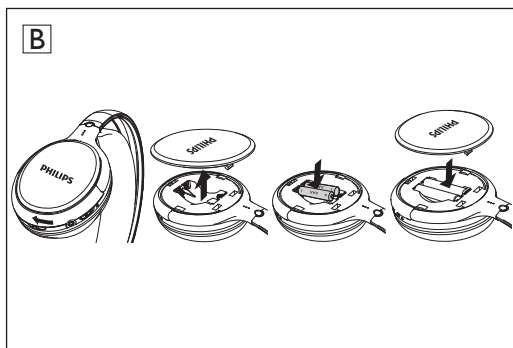
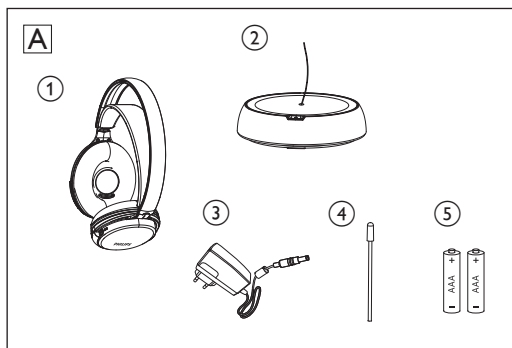
Посібник користувача

Εγχειρίδιο χρήσης

دلیل المستخدم

کتابچه راهنمای کاربری

PHILIPS



1 What's in the box (Fig.A)

- | | |
|--|-----------------|
| 1) Headphones | 2) Transmitter |
| 3) AC/DC adaptor | 4) Antenna tube |
| 5) 2 x AAA rechargeable shortened sleeve NiMH batteries (SBC HB550L) | |

2 Get started



Note

- Before using the headphones for the first time, charge the supplied batteries for at least 10 hours.
- **Only use Philips rechargeable shortened sleeve NiMH batteries with your headphones. Other types of rechargeable batteries cannot be charged with this system.**
- **AAA alkaline batteries can be used to operate the headphones, but cannot be charged with this system.**
- If the volume of the audio source is insufficient, the transmitter automatically turns off.

- 1 Install/Replace supplied batteries (Fig. B).
- 2 Install the antenna tube into the transmitter (Fig. C).
- 3 Power on the transmitter (Fig. D).
 - ↳ Red LED is on when audio source is connected.
 - ↳ Red LED blinks if no audio source is connected for two minutes.
 - ↳ Red LED is off if no audio source is connected for four minutes.
- 4 To charge the headphones, connect the charging cable with the headphones (Fig. E).
 - ↳ Headphones: red LED is off during charge.
 - ↳ Transmitter: green LED is on during charge and is off when headphones are fully charged.
- 5 Power on the headphones and red LED is on (Fig. F).
- 6 Connect the audio device with the transmitter (Fig. G).
 - ↳ Red LED is on when audio source is connected.



Tip

If there is interference, tune the transmitter and the headphones to the same channel (Fig. H).

3 Product version table

Version / Region		/10 Europe	/05 UK
Input voltage / frequency		100-240V / 50/60Hz	
Output voltage		8V 200mA	
Carrier / Reception frequency	Channel 1	863.5MHz	
	Channel 2	864.5MHz	
Transmission power		<8 dBm	

For further product support, please visit
www.philips.com/support

1 Obsah dodávky

- | | |
|---|-------------------|
| 1) Sluchátka | 2) Vysílač |
| 3) Síťový adaptér AC/DC | 4) Trubice antény |
| 5) 2 x akumulátory NiMH, typ AAA (SBC HB550L) | |

2 Začínáme



Poznámka

- Před prvním použitím sluchátek nabíjejte dodané akumulátory po dobu alespoň 10 hodin.
- **Ve sluchátkách používejte pouze akumulátory NiMH ve smršťovací fólii společnosti Philips. Jiné typy akumulátorů nelze pomocí tohoto systému nabíjet.**
- **K provozu sluchátek lze použít alkalické baterie AAA, ale nelze je pomocí tohoto systému nabíjet.**
- Není-li hlasitost zdroje zvuku dostatečná, vysílač se automaticky vypne.

- 1 Instalace/výměna dodaných akumulátorů (obr. B).
- 2 Instalace trubice antény do vysílače (obr. C).
- 3 Napájení vysílače (obr. D).
 - ↳ Je-li připojen zdroj audia, červená dioda LED svítí.
 - ↳ Není-li déle než dvě minuty připojen zdroj audia, červená dioda LED bliká.
 - ↳ Není-li déle než čtyři minuty připojen zdroj audia, červená dioda LED je vypnuta.
- 4 Chcete-li nabíjet sluchátka, připojte ke sluchátkům kabel pro nabíjení (obr. E).
 - ↳ Sluchátka: červená dioda LED během nabíjení zhasne.
 - ↳ Vysílač: zelená dioda LED během nabíjení svítí a zhasne po plném nabití sluchátek.
- 5 Zapněte sluchátka a červená dioda LED se rozsvítí (obr. F).
- 6 Připojte k vysílači audiozařízení (obr. G).
 - ↳ Je-li připojen zdroj audia, červená dioda LED svítí.



Tip

Dochází-li k rušení, naladte vysílač a sluchátka na stejný kanál (obr. H).

3 Tabulka verzí výrobku

Verze / Oblast		/10 Evropa	/05 UK
Vstupní napětí / frekvence		100–240 V, 50/60 Hz	
Výstupní napětí		8 V 200 mA	
Frekvence nosné vlny / příjmu	Kanál 1	863,5 MHz	
	Kanál 2	864,5 MHz	
Energie přenosu		<8 dBm	

Další podpora výrobku viz stránka www.philips.com/support

1 Lieferumfang

- | | |
|------------------------------------|-----------------|
| 1) Kopfhörer | 2) Transmitter |
| 3) AC/DC-Adapter | 4) Antennenrohr |
| 5) 2 x AAA-NiMH-Akkus (SBC HB550L) | |

2 Erste Schritte



Hinweis

- Bevor Sie die Kopfhörer zum ersten Mal benutzen, laden Sie die mitgelieferten Akkus mindestens 10 Stunden lang auf.
- **Verwenden Sie ausschließlich Philips NiMH-Akkus für Ihre Kopfhörer. Andere Arten von Akkus können mit diesem System nicht aufgeladen werden.**
- **Sie können die Kopfhörer mit AAA-Alkalibatterien betreiben, diese aber nicht mit dem System aufladen.**
- Wenn die Lautstärke der Audioquelle unzureichend ist, schaltet sich der Transmitter automatisch aus.

1 Setzen Sie die mitgelieferten Akkus ein bzw. tauschen Sie sie aus (Abb. B).

2 Montieren Sie das Antennenrohr an den Transmitter (Abb. C).

3 Schalten Sie den Transmitter ein (Abb. D).

- ↳ Die rote LED leuchtet, wenn eine Audioquelle verbunden ist.
- ↳ Die rote LED blinkt, wenn zwei Minuten lang keine Audioquelle verbunden ist.
- ↳ Die rote LED erlischt, wenn vier Minuten lang keine Audioquelle verbunden ist.

4 Um die Kopfhörer aufzuladen, verbinden Sie das Ladekabel mit den Kopfhörern (Abb. E).

- ↳ Kopfhörer: die rote LED leuchtet während des Ladevorgangs nicht.
- ↳ Transmitter: die grüne LED leuchtet während des Ladevorgangs und erlischt, wenn die Kopfhörer vollständig aufgeladen sind.

5 Wenn Sie die Kopfhörer einschalten, leuchtet die rote LED (Abb. F).

6 Verbinden Sie das Audiogerät mit dem Transmitter (Abb. G).

- ↳ Die rote LED leuchtet, wenn eine Audioquelle verbunden ist.



Tipp

Wenn eine Störung auftritt, stellen Sie den Transmitter und die Kopfhörer auf denselben Kanal ein (Abb. H).

3 Tabelle mit Produktversionen

Version/Region		/10 Europa	/05 Großbritannien
Eingangsspannung/Frequenz		100 bis 240 V 50/60 Hz	
Ausgangsspannung		8 V 200 mA	
Träger-/Empfangsfrequenz	Kanal 1	863,5 MHz	
	Kanal 2	864,5 MHz	
Übertragungsleistung		<8 dBm	

Weiteren Produktsupport erhalten Sie unter www.philips.com/support.

1 Pakendi sisu

1) Kõrvaklappe	2) Saatja
3) Vahelduv-alalisvoolu adapter	4) Antenni toru
5) 2 x AAA taaslaetavad NiMH-akud (SBC HB550L)	

2 Alustamine



Märkus

- Enne kõrvaklappide esmakasutust laadige komplektisolevaid akusid vähemalt 10 tundi.
- **Kasutage kõrvaklappides ainult Philipsi taaslaaditavaid ühendatud NiMH-akusid.** Muud tüüpi taaslaetavate akude laadimine ei ole selle süsteemiga võimalik.
- **AAA-suurusel leelispataroidid võivad kasutada kõrvaklappides, kuid pataroidid ei saa selle seadme abil laadida.**
- Kui heliallika helitugevus ei ole piisav, lülitub saatja automaatselt välja.

1 Paigaldage/vahetage komplektisolevad akud (joonis B.)

2 Paigaldage antenni toru saatjasse (joonis C).

3 Saatja toite märgutuli (joonis D).

↳ Punane LED-märgutuli põleb, kui heliallikas on ühendatud.

↳ Punane LED-märgutuli vilgub, kui kahe minuti jooksul ei ole heliallikat ühendatud.

↳ Punane LED-märgutuli ei põle, kui nelja minuti jooksul ei ole heliallikat ühendatud.

4 Kõrvaklappide laadimiseks ühendage laadimiskaabel ja kõrvaklapid (joonis E).

↳ Kõrvaklapid: laadimise ajal punane LED-märgutuli ei põle.

↳ Saatja: laadimise ajal roheline LED-märgutuli põleb ning kui kõrvaklapid on täielikult laaditud, lülitub roheline LED-märgutuli välja.

5 Kõrvaklappide toite märgutuli ja punane LED-märgutuli on sisse lülitatud (joonis F).

6 Ühendage heliseade saatjaga (joonis G).

↳ Punane LED-märgutuli põleb, kui heliallikas on ühendatud.



Soovitus

Interferentsi korral häälestage saatja ja kõrvaklapid samale kanalile (joonis H).

3 Tooteversioonide tabel

Versioon / piirkond		/10 Euroopa	/05 UK
Sisendpinge / sagedus		100-240 V / 50/60 Hz	
Väljundpinge		8 V 200 mA	
Kandja / vastuvõtusagedus	1. kanal	863,5 MHz	
	2. kanal	864,5 MHz	
Saatja võimsus		<8 dBm	

Üksikasjalikuma tootetoote saamiseks külastage veebisaiti

www.philips.com/support

1 Contenido de la caja

- | | |
|--|-------------------|
| 1) Auriculares | 2) Transmisor |
| 3) Adaptador de CA/CC | 4) Tubo de antena |
| 5) 2 pilas AAA NiMH recargables (SBC HB550L) | |

2 Introducción



Nota

- Antes de utilizar los auriculares por primera vez, cargue las pilas suministradas durante al menos 10 horas.
- **Utilice sólo pilas NiMH recargables más pequeñas de Philips con los auriculares. Otros tipos de pilas recargables no pueden cargarse con este sistema.**
- **Las pilas alcalinas de AAA pueden utilizarse para que los auriculares funcionen, pero no pueden cargarse con este sistema.**
- Si el volumen de la fuente de audio no es suficiente, el transmisor se apagará automáticamente.

- 1 Instale o sustituya las pilas (fig. B).
- 2 Instale el tubo de antena en el transmisor (fig. C).
- 3 Encienda el transmisor (fig. D).
 - ↳ El piloto LED rojo se enciende cuando la fuente de audio está conectada.
 - ↳ El piloto LED rojo parpadea si no hay conectada ninguna fuente de audio durante dos minutos.
 - ↳ El piloto LED rojo se apaga si no hay conectada ninguna fuente de audio durante cuatro minutos.
- 4 Para cargar los auriculares, conecte el cable de carga a los auriculares (fig. E).
 - ↳ Auriculares: el piloto LED rojo se apaga durante la carga.
 - ↳ Transmisor: el piloto LED verde se enciende durante la carga y se apaga cuando los auriculares están cargados completamente.
- 5 Encienda los auriculares y se encenderá el piloto LED (fig. F).
- 6 Conecte el dispositivo de audio al transmisor (fig. G).
 - ↳ El piloto LED rojo se enciende cuando la fuente de audio está conectada.



Consejo

Si hay interferencias, sintonice el transmisor y los auriculares en el mismo canal (fig. H).

3 Tabla de versiones del producto

Versión/región		/10 Europa	/05 U.K.
Voltaje de entrada/frecuencia		100-240 V; 50/60 Hz	
Voltaje de salida		8 V, 200 mA	
Operador/frecuencia de recepción	Canal 1	863,5 MHz	
	Canal 2	864,5 MHz	
Transmisión de energía		<8 dBm	

Para asistencia del producto adicional, visite www.philips.com/support

1 Contenu de l'emballage

- | | |
|--|----------------------|
| 1) Casques | 2) Émetteur |
| 3) Adaptateur CA/CC | 4) Antenne tubulaire |
| 5) 2 piles AAA rechargeables NiMH (SBC HB550L) | |

2 Guide de démarrage



Remarque

- Avant d'utiliser le casque pour la première fois, mettez les piles fournies en charge pendant au moins 10 heures.
- **Utilisez uniquement des piles rechargeables NiMH Philips avec votre casque. Le système ne prend pas en charge d'autres types de piles rechargeables.**
- **Vous pouvez utiliser des piles alcalines AAA avec vos casques mais le système ne les prend pas en charge.**
- Si le volume de la source audio est insuffisant, l'émetteur s'éteint automatiquement.

- 1 Installez/remplacez les piles fournies (Fig. B).
- 2 Installez l'antenne tubulaire dans l'émetteur (Fig. C).
- 3 Allumez l'émetteur (Fig. D).
 - ↳ Le voyant rouge est allumé lorsque la source audio est connectée.
 - ↳ Le voyant rouge clignote si aucune source audio n'est connectée pendant plus de deux minutes.
 - ↳ Le voyant rouge est éteint si aucune source audio n'est connectée pendant plus de quatre minutes.
- 4 Pour charger le casque, branchez le câble de charge sur le casque (Fig. E).
 - ↳ Casques : le voyant rouge est éteint pendant la charge.
 - ↳ Émetteur : le voyant vert est allumé pendant la charge et s'éteint lorsque le casque est entièrement chargé.
- 5 Allumez le casque ; le voyant rouge s'allume (Fig. F).
- 6 Connectez l'appareil audio à l'émetteur (Fig. G).
 - ↳ Le voyant rouge est allumé lorsque la source audio est connectée.



Conseil

S'il y a des interférences, réglez l'émetteur et le casque sur le même canal (Fig. H).

3 Tableau de version du produit

Version / Région		/10 Europe	/05 Royaume-Uni
Tension d'entrée / Fréquence		100 - 240 V / 50/60 Hz	
Tension de sortie		8 V 200 mA	
Opérateur / Fréquence de réception	Canal 1	863,5 MHz	
	Canal 2	864,5 MHz	
Puissance de transmission		<8 dBm	

Pour de plus amples informations sur le support produit, veuillez vous rendre sur le site www.philips.com/support

1 Što se nalazi u kutiji

- | | |
|---|--------------|
| 1) Slušalice | 2) Odašiljač |
| 3) AC/DC adapter | 4) Antena |
| 5) 2 punjive AAA NiMH baterije (SBC HB550L) | |

2 Prvi koraci



Napomena

- Prije prvog korištenja slušalice isporučene baterije punite najmanje 10 sati.
- **Uz slušalice koristite isključivo kratke, punjive NiMH baterije tvrtke Philips. Ovim sustavom ne mogu se puniti druge vrste punjivih baterija.**
- **AAA alkalne baterije mogu se koristiti za napajanje slušalice, ali se ne mogu puniti ovim sustavom.**
- Ako glasnoća audio izvora nije dovoljna, odašiljač će se automatski isključiti.

- 1 Umetanje/zamjena isporučenih baterija (sl. B).
- 2 Postavljanje antene u odašiljač (sl. C).
- 3 Uključivanje odašiljača (sl. D).
 - ↳ Crveni LED indikator svijetli kada je audio izvor povezan.
 - ↳ Crveni LED indikator bljeska ako se audio izvor ne poveže u roku od dvije minute.
 - ↳ Crveni LED indikator prestaje svijetliti ako se audio izvor ne poveže u roku od četiri minute.
- 4 Kako biste napunili slušalice, priključite kabel za punjenje (sl. E).
 - ↳ Slušalice: crveni LED indikator ne svijetli tijekom punjenja.
 - ↳ Odašiljač: zeleni LED indikator svijetli tijekom punjenja, a prestaje svijetliti kada se slušalice potpuno napune.
- 5 Kada uključite slušalice, crveni LED indikator počinje svijetliti (sl. F).
- 6 Audio uređaj povežite s odašiljačem (sl. G).
 - ↳ Crveni LED indikator svijetli kada je audio izvor povezan.



Savjet

U slučaju smetnji postavite odašiljač i slušalice na isti kanal (sl. H).

3 Tablica verzije proizvoda

Verzija / Regija		/10 Europa	/05 UK
Ulazni napon / frekvencija		100 - 240 V / 50/60 Hz	
Izlazni napon		8 V, 200 mA	
Frekvencija nosača / prijem	Kanal 1	863,5 MHz	
	Kanal 2	864,5 MHz	
Izlazna snaga		<8 dBm	

Daljnju podršku za proizvod potražite na web-stranici www.philips.com/support

1 Contenuto della confezione

1) Cuffie	2) Trasmettitore
3) Adattatore CA/CC	4) Rivestimento dell'antenna
5) 2 batterie AAA ricaricabili NiMH (SBC HB550L)	

2 Guida introduttiva



Nota

- Prima di utilizzare le cuffie per la prima volta, caricare le batterie fornite in dotazione per almeno 10 ore.
- **Utilizzare solo batterie ricaricabili Philips NiMH con base in metallo. Altri tipi di batterie ricaricabili non possono essere ricaricate con questo sistema.**
- **È possibile utilizzare batterie alcaline AAA per usare le cuffie; tali batterie, tuttavia, non possono essere ricaricate tramite il sistema.**
- Se il volume della sorgente audio non è sufficiente, il trasmettitore si spegne automaticamente.

- 1 Installare/sostituire le batterie in dotazione (Fig. B).
- 2 Installare il rivestimento dell'antenna nel trasmettitore (Fig. C).
- 3 Accendere il trasmettitore (Fig. D).
 - ↳ Il LED rosso si illumina quando la sorgente audio è collegata.
 - ↳ Il LED rosso lampeggia se per due minuti non è collegata alcuna sorgente audio.
 - ↳ Il LED rosso si spegne se per quattro minuti non è collegata alcuna sorgente audio.
- 4 Per caricare le cuffie, collegare il cavo di ricarica (Fig. E).
 - ↳ Cuffie: il LED rosso è spento durante il processo di ricarica.
 - ↳ Trasmettitore: il LED verde si illumina durante il processo di ricarica e si spegne quando le cuffie sono completamente cariche.
- 5 Accendere le cuffie; il LED rosso si illumina (Fig. F).
- 6 Collegare il dispositivo audio al trasmettitore (Fig. G).
 - ↳ Il LED rosso si illumina quando la sorgente audio è collegata.



Suggerimento

Se c'è interferenza, sintonizzare il trasmettitore e le cuffie sullo stesso canale (Fig. H).

3 Tabella relativa alle versioni dei prodotti

Versione / regione		/10 Europa	/05 Regno Unito
Tensione in entrata / frequenza		100-240 V / 50/60 Hz	
Tensione in uscita		8 V 200 mA	
Frequenza di ricezione/portante	Canale 1	863,5 MHz	
	Canale 2	864,5 MHz	
Potenza di trasmissione		<8 dBm	

Per ulteriore assistenza, visitare il sito Web www.philips.com/support

1 Komplektācija

1) Austiņas	2) raidītājs
3) maiņstrāvas/līdzstrāvas adapteris	4) antenas caurulīte
5) 2 x AAA tipa NiMH akumulatoru baterija (SBC HB550L)	

2 Lietošanas sākšana



Piezīme

- Pirms austiņu pirmreizējas lietošanas uzlādējiet komplektā iekļautās baterijas vismaz 10 stundas.
- **Austiņās izmantojiet tikai Philips saīsinātās čaulas NiMH akumulatoru baterijas. Citu veidu akumulatoru vai sārma baterijas šajā sistēmā nav iespējams uzlādēt.**
- **AAA sārma baterijas var izmantot, lai darbinātu austiņas, taču tās šajā sistēmā nav iespējams uzlādēt.**
- Ja audio avota skaļums nav pietiekams, raidītājs automātiski izslēdzas.

1 Komplektā iekļauto bateriju ievietošana/nomainīa (att. B)

2 Antenas caurulītes ievietošana raidītājā (att. C)

3 Raidītāja ieslēgšana (att. D)

- ↳ Ja ir pievienots audio avots, LED indikators deg sarkanā krāsā.
- ↳ Ja divu minūšu laikā netiek pievienots neviens audio avots, LED indikators iemirgojas sarkanā krāsā.
- ↳ Ja četru minūšu laikā netiek pievienots neviens audio avots, LED indikators ir izslēgts.

4 Lai veiktu austiņu uzlādi, savienojiet lādēšanas kabeli ar austiņām (att. E)

- ↳ Austiņas: sarkanās gaismas LED indikators uzlādes laikā ir izslēgts.
- ↳ Raidītājs: zaļās gaismas LED indikators uzlādes laikā ir ieslēgts, un izslēgts, kad austiņas ir pilnībā uzlādētas.

5 Austiņu un sarkanās gaismas LED indikatora ieslēgšana (att. F)

6 Audio ierīces un raidītāja savienošana (att. G)

- ↳ Ja ir pievienots audio avots, LED indikators deg sarkanā krāsā.



Padoms

Ja radušies traucējumi, noskaņojiet raidītāju un austiņas vienā un tajā pašā kanālā (att. H)

3 Produkta versiju tabula

Versija / reģions		/10 Eiropa	/05 Apvienotā Karaliste
Ieejas spriegums/frekvence		100-240 V / 50/60 Hz	
Izejas spriegums		8 V 200 mA	
Raidišanas/uztveršanas frekvence	1. kanāls	863,5 MHz	
	2. kanāls	864,5 MHz	
Raidītāja jauda		<8 dBm	

Lai saņemtu turpmāku produkta atbalstu, skatiet tīmekļa vietni www.philips.com/support

1 Kas yra rinkinyje

- | | |
|---|--------------------|
| 1) Ausinės | 2) Siųstuvas |
| 3) AC/DC adapteris | 4) Antenos vamzdis |
| 5) 2 x AAA įkraunamos NiMH baterijos (SBC HB550L) | |

2 Pradžia



Pastaba

- Prieš pirmąjį ausinių naudojimą, įkraukite pakuotėje esančias baterijas bent 10 valandas.
- Ausinėms naudokite tik „Philips“ įkraunamas sutrumpinto korpuso NiMH baterijas. Kito tipo įkraunamų baterijų šia sistema įkrauti negalima.
- AAA šarminės baterijas galima naudoti ausinėse, tačiau jų negalima įkrauti šia sistema.
- Jei garso šaltinio kokybė yra nepakankama, siųstuvas automatiškai išsijungia.

1 Įdiegti / Pakeisti pridėtas baterijas (Pav. B).

2 Įmontuokite antenos vamzdį į siųstuvą (Pav. C).

3 Siųstuvo galia (Pav. D).

- ↳ Kai garso šaltinis prijungtas, dega raudona lemputė.
- ↳ Jei dvi minutes neprijungiamas joks garso šaltinis, raudona lemputė blyksi.
- ↳ Jei keturias minutes neprijungiamas joks garso šaltinis, raudona lemputė išsijungia.

4 Norėdami prijungti ausines, prijunkite prie jų įkrovimo laidą (Pav. E).

- ↳ Ausinės: įkrovimo metu raudona lemputė nedega.
- ↳ Siųstuvas: įkrovimo metu dega žalia lemputė, kuri išsijungia, kai ausinės yra pilnai įkrautos.

5 Ausinių maitinimas įjungtas, dega raudona lemputė (Pav. F).

6 Garso įrenginį prijunkite prie siųstuvo (Pav. G.)

- ↳ Kai garso šaltinis prijungtas, dega raudona lemputė.



Patarimas

Jei atsiranda drukdžių, nustatykite siųstuvą ir ausines tuo pačiu veikimo kanalu (Pav. H).

3 Gaminio versijų lentelė

Versija / Regionas		/10 Europa	/05 UK
Įvesties įtampa / dažnis		100-240V / 50/60Hz	
Išvesties įtampa		8V 200mA	
Laikiklis / Priėmimo dažnis	1 kanalas	863,5 MHz	
	2 kanalas	864,5 MHz	
Siųstuvo galia		<8 dBm	

Jei norite sužinoti daugiau apie produkto palaikymą, apsilankykite www.philips.com/support

1 A doboz tartalma

1) Fejhallgató	2) adókészülék
3) AC/DC adapter	4) antennacső
5) 2 db AAA NiMH akkumulátor (SBC HB550L)	

2 üzembe helyezés



Megjegyzés

- A fejhallgató első használata előtt legalább 10 órán keresztül töltsd az akkumulátorokat.
- **A fejhallgatóhoz kizárólag Philips gyártmányú NiMH-akkumulátort használjon. A rendszerrel más típusú akkumulátorokat nem lehet feltölteni.**
- **AAA méretű alkálielemmel működik a fejhallgató, de feltöltésére a rendszer nem alkalmas.**
- Ha az audioforrás hangereje nem megfelelő, az adókészülék automatikusan kikapcsol.

- 1 A mellékelt akkumulátorok behelyezése/cseréje (B ábra).
- 2 Az antennacső behelyezése az adókészülékbe (C ábra).
- 3 Az adókészülék bekapcsolása (D ábra).
 - ↳ A vörös LED-jelzőfény világít, ha van csatlakoztatva hangforrás.
 - ↳ A vörös LED-jelzőfény villog, ha nincs csatlakoztatva hangforrás két percig.
 - ↳ A vörös LED-jelzőfény nem világít, ha nincs csatlakoztatva hangforrás négy percig.
- 4 A fejhallgató töltéséhez csatlakoztassa a töltőkábelt a fejhallgatóhoz (E ábra).
 - ↳ Fejhallgató: a vörös LED-jelzőfény nem világít töltés közben.
 - ↳ Adókészülék: a zöld LED-jelzőfény világít töltés közben, és elalszik, ha a fejhallgató teljesen feltöltődik.
- 5 A fejhallgató bekapcsolásakor a vörös LED-jelzőfény világít (F ábra).
- 6 Az audióeszköz és az adókészülék csatlakoztatása (G ábra).
 - ↳ A vörös LED-jelzőfény világít, ha van csatlakoztatva hangforrás.



Tanács

Ha interferencia lép fel, hangolja az adókészüléket és a fejhallgatót ugyanarra a csatornára (H ábra).

3 Termékverzió táblázat

Verzió / Régió		/10 Európa	/05 UK
Bemeneti feszültség / frekvencia		100-240 V / 50/60 Hz	
Kimeneti feszültség		8 V 200 mA	
Vivő- / vételi frekvencia	1. csatorna	863,5 MHz	
	2. csatorna	864,5 MHz	
Átviteli teljesítmény		<8 dBm	

További terméktámogatást a következő címen találhat: www.philips.com/support

1 Wat zit er in de doos?

1) Hoofdtelefoon	2) Zender
3) Netspanningsadapter	4) Antennebuis
5) 2 oplaadbare AAA-batterijen, NiMH (SBC HB550L)	

2 Aan de slag



Opmerking

- Laad de batterijen minstens 10 uur op voordat u de hoofdtelefoon voor het eerst gebruikt.
- **Gebruik alleen oplaadbare NiMH-batterijen van Philips met een metalen uiteinde in uw hoofdtelefoon. Andere typen oplaadbare batterijen kunnen niet met dit systeem worden opgeladen.**
- **AAA-alkalinebatterijen kunnen worden gebruikt voor de bediening van de hoofdtelefoon, maar kunnen niet met dit systeem worden opgeladen.**
- Als het volume van de audiobron te laag is, wordt de zender automatisch uitgeschakeld.

- 1 De geleverde batterijen installeren/vervangen (afb. B).
- 2 De antennebuis in de zender installeren (afb. C).
- 3 De zender inschakelen (afb. D).
 - ↳ De rode LED brandt wanneer de audiobron is aangesloten.
 - ↳ De rode LED knippert als er twee minuten lang geen audiobron is aangesloten.
 - ↳ De rode LED is uit als er vier minuten lang geen audiobron is aangesloten.
- 4 Om de hoofdtelefoon op te laden, sluit u de oplaadkabel op de hoofdtelefoon aan (afb. E).
 - ↳ Hoofdtelefoon: rode LED is uit tijdens opladen.
 - ↳ Zender: groene LED brandt tijdens opladen en is uit wanneer de hoofdtelefoon volledig is opgeladen.
- 5 Schakel de hoofdtelefoon in. De rode LED brandt (afb. F).
- 6 Verbind het audioapparaat met de zender (afb. G).
 - ↳ De rode LED brandt wanneer de audiobron is aangesloten.



Tip

Als er storing is, stemt u de zender en de hoofdtelefoon af op hetzelfde kanaal (afb. H).

3 Productversietabel

Versie/regio		/10 Europa	/05 Verenigd Koninkrijk
Invoervermogen/-frequentie		100 - 240 V, 50/60 Hz	
Uitvoervermogen		8 V, 200 mA	
Bereik-/ontvangsfrequentie	Kanaal 1	863,5 MHz	
	Kanaal 2	864,5 MHz	
Zendvermogen		< 8 dBm	

Ga voor meer productondersteuning naar www.philips.com/support

1 Zawartość opakowania

1) Słuchawki	2) Nadajnik
3) Zasilacz AC/DC	4) Rurka antenowa
5) 2 akumulatory AAA NiMH (SBC HB550L)	

2 Czynności wstępne



Uwaga

- Przed pierwszym użyciem słuchawek ładuj dołączone do zestawu akumulatory przez co najmniej 10 godzin.
- **Używaj tylko akumulatorów NiMH firmy Philips bez plastikowej osłony (z metalową końcówką).** Akumulatorów innego typu nie można ładować przy użyciu tego zestawu.
- Baterii alkalicznych AAA można użyć do zasilania słuchawek, ale nie można ich ładować za pomocą tego zestawu.
- Jeśli głośność źródłowego urządzenia audio nie jest wystarczająca, nadajnik wyłącza się automatycznie.

- 1 Włóż/Wymień dołączone do zestawu akumulatory (rys. B).
- 2 Włóż rurkę antenową do nadajnika (rys. C).
- 3 Podłącz nadajnik do źródła zasilania (rys. D).
 - ↳ Po podłączeniu źródłowego urządzenia audio włącza się czerwony wskaźnik LED.
 - ↳ Jeśli żadne źródłowe urządzenie audio nie będzie podłączone przez dwie minuty, czerwony wskaźnik LED zacznie migać.
 - ↳ Jeśli żadne źródłowe urządzenie audio nie będzie podłączone przez cztery minuty, czerwony wskaźnik LED wyłączy się.
- 4 Aby naładować słuchawki, podłącz przewód ładujący ze słuchawkami (rys. E).
 - ↳ Słuchawki: czerwony wskaźnik LED jest wyłączony podczas ładowania.
 - ↳ Nadajnik: zielony wskaźnik LED jest włączony podczas ładowania i wyłącza się po pełnym naładowaniu słuchawek.
- 5 Wskaźnik zasilania na słuchawkach i czerwony wskaźnik LED są włączone (rys. F).
- 6 Połącz urządzenie audio z nadajnikiem (rys. G).
 - ↳ Po podłączeniu źródłowego urządzenia audio włącza się czerwony wskaźnik LED.



Wskazówka

W przypadku zakłóceń ustaw nadajnik i słuchawki na ten sam kanał (rys. H).

3 Tabela wersji produktu

Wersja / Region		/10 Europa	/05 Wielka Brytania
Napięcie wejściowe / częstotliwość		100–240 V~, 50/60 Hz	
Napięcie wyjściowe		8 V 200 mA	
Częstotliwość nośnej / transmisji	Kanał 1	863,5 MHz	
	Kanał 2	864,5 MHz	
Moc nadawania		< 8 dBm	

Więcej informacji technicznych można znaleźć na stronie internetowej www.philips.com/support.

1 Conteúdo da embalagem

1) Auscultadores	2) Transmissor
3) Adaptador CA/CC	4) Tubo de Antena
5) 2 pilhas recarregáveis AAA NiMH (SBC HB550L)	

2 Introdução



Nota

- Antes de utilizar os auscultadores pela primeira vez, carregue as pilhas fornecidas durante, no mínimo, 10 horas.
- **Utilize apenas pilhas Philips NiMH de manga encurtada com os seus auscultadores. Este sistema não permite carregar outros tipos de pilhas recarregáveis.**
- **As pilhas alcalinas de AAA podem ser utilizadas com os auscultadores, mas não podem ser recarregadas neste sistema.**
- Se o volume da fonte de áudio for insuficiente, o transmissor desliga automaticamente.

- 1 Instalar/substituir as pilhas fornecidas (Fig. B).
- 2 Instalar o tubo de antena no transmissor (Fig. C).
- 3 Alimentação do transmissor (Fig. D).
 - ↳ LED vermelho liga-se quando a fonte de áudio for ligada.
 - ↳ LED vermelho fica intermitente se nenhuma fonte de áudio for ligada durante dois minutos.
 - ↳ LED vermelho desliga-se se nenhuma fonte de áudio for ligada para quatro minutos.
- 4 Para carregar os auscultadores, ligue o cabo de carga aos auscultadores (Fig. E).
 - ↳ Auscultadores: LED vermelho permanece desligado durante a carga.
 - ↳ Transmissor: LED verde permanece ligado durante a carga e desligado quando os auscultadores estão completamente carregados.
- 5 Auscultadores com alimentação e LED vermelho ligado (Fig. F).
- 6 Ligue o dispositivo de áudio ao transmissor (Fig. G).
 - ↳ LED vermelho liga-se quando a fonte de áudio for ligada.



Dica

Se houver interferência, sintonize o transmissor e os auscultadores no mesmo canal (Fig. H).

3 Tabela de versões do produto

Versão / Região	/10 Europa	/05 Reino Unido
Voltagem/frequência de entrada	100-240 V / 50/60 Hz	
Voltagem de saída	8V 200 mA	
Frequência de transmissão/ recepção	Canal 1	863,5 MHz
	Canal 2	864,5 MHz
Potência do transmissor	<8 dBm	

Para obter mais assistência relativa ao produto, visite www.philips.com/support

1 Ce se află în cutie

- | | |
|--|-----------------|
| 1) Căști | 2) Transmițător |
| 3) Adaptor CA/CC | 4) Tub antenă |
| 5) 2 baterii reîncărcabile AAA NiMH (SBC HB550L) | |

2 Primii pași



Notă

- Înainte de a utiliza căștile pentru prima dată, încărcați bateriile furnizate timp de cel puțin 10 ore.
- Utilizați la căștile dvs. numai baterii reîncărcabile NiMH cu manșon scurtat de la Philips. Alte tipuri de baterii reîncărcabile nu pot fi încărcate cu ajutorul acestui sistem.**
- Bateriile alcaline AAA pot fi utilizate pentru a folosi căștile, dar nu pot fi încărcate cu acest sistem.**
- Dacă volumul sursei audio este insuficient, transmițătorul se oprește automat.

- Instalați/înlocuiți bateriile furnizate (Fig. B).
- Instalați tubul antenei în transmițător (Fig. C).
- Porniți transmițătorul (Fig. D).
 - ↳ LED-ul roșu este aprins atunci când este conectată sursa audio.
 - ↳ LED-ul roșu luminează intermitent dacă nu este conectată nicio sursă audio timp de două minute.
 - ↳ LED-ul roșu este stins dacă nu este conectată nicio sursă audio timp de patru minute.
- Pentru a proceda la încărcarea căștilor, conectați cablul de încărcare la căști (Fig. E).
 - ↳ Căști: LED-ul roșu este stins în timpul încărcării.
 - ↳ Transmițător: LED-ul verde este aprins în timpul încărcării și se stinge atunci când căștile sunt încărcate complet.
- Porniți căștile, iar LED-ul roșu este aprins (Fig. F).
- Conectați dispozitivul audio cu transmițătorul (Fig. G).
 - ↳ LED-ul roșu este aprins atunci când este conectată sursa audio.



Sugestie

Dacă există interferențe, reglați transmițătorul și căștile la același canal (Fig. H).

3 Tabel versiune produs

Versiune / Regiune		/10 Europa	/05 Marea Britanie
Tensiune / Frecvență de intrare		100-240 V / 50/60 Hz	
Tensiune de ieșire		8 V 200 mA	
Frecvență purtătoare / recepție	Canal 1	863.5 MHz	
	Canal 2	864.5 MHz	
Putere de ieșire		<8 dBm	

Pentru asistență suplimentară pentru produse, vă rugăm să vizitați www.philips.com/support

1 Čo je v škatuli

1) Slúchadlá	2) Vysielač
3) Adaptér striedavého prúdu	4) Trubica antény
5) 2 x nabíjateľné NiMH batérie typu AAA (SBC HB550L)	

2 Úvodné pokyny



Poznámka

- Pred prvým použitím slúchadiel nechajte pribalené batérie nabíjať aspoň 10 hodín.
- So slúchadlami používajte len NiMH batérie so skráteným puzdrom značky Philips. Iné typy nabíjateľných batérií nemožno nabíjať v tomto systéme.
- Alkalické batérie typu AAA sa môžu používať na napájanie slúchadiel, no nemožno ich nabíjať v tomto systéme.
- Ak je úroveň hlasitosti zdroja zvuku nedostatočná, vysielač sa automaticky vypne.

1. Nainštalujte alebo vymeňte dodané batérie (obr. B).
2. Nainštalujte trubicu antény na vysielač (obr. C).
3. Zapnite vysielač (obr. D).
 - ↳ Po pripojení zdroja zvuku sa rozsvieti červená kontrolka LED.
 - ↳ Ak sa v priebehu dvoch minút nepripojí žiaden zdroj zvuku, červená kontrolka LED začne blikať.
 - ↳ Ak sa v priebehu štyroch minút nepripojí žiaden zdroj zvuku, červená kontrolka LED zhasne.
4. Ak chcete nabíjať batérie slúchadiel, pripojte k slúchadlám nabíjací kábel (obr. E).
 - ↳ Slúchadlá: červená kontrolka LED počas nabíjania nesvieti.
 - ↳ Vysielač: počas nabíjania svieti zelená kontrolka LED a zhasne, keď sú batérie slúchadiel úplne nabité.
5. Zapnite slúchadlá a rozsvieti sa červená kontrolka LED (obr. F).
6. Pripojte zvukové zariadenie k vysielaču (obr. G).
 - ↳ Po pripojení zdroja zvuku sa rozsvieti červená kontrolka LED.



Tip

V prípade rušenia naladte vysielač a slúchadlá na rovnaký kanál (obr. H).

3 Tabuľka verzie produktu

Verzia/oblasť		/10 Európa	/05 VB
Vstupné napätie/frekvencia		100 – 240 V / 50/60 Hz	
Výstupné napätie		8 V 200 mA	
Nosná frekvencia/ frekvencia príjmu	Kanál 1	863,5 MHz	
	Kanál 2	864,5 MHz	
Výstupný výkon		<8 dBm	

Ďalšiu podporu pre tento výrobok získate na stránke www.philips.com/support

1 Kaj je v škatli

- | | |
|---|-----------------|
| 1) Slušalke | 2) Oddajnik |
| 3) Adapter AC/DC | 4) Antenska cev |
| 5) 2 akumulatorski bateriji NiMH AAA (SBC HB550L) | |

2 Začetek uporabe



Opomba

- Pred prvo uporabo slušalk priloženi bateriji polnite vsaj 10 ur.
- V slušalkah uporabljajte samo Philipsove akumulatorske baterije NiMH s skrajšanim plaščem. S tem sistemom ni mogoče polniti drugih vrst akumulatorskih baterij.
- Slušalke delujejo tudi z alkalnimi baterijami AAA, ki pa jih ni mogoče polniti s tem sistemom.
- Če je glasnost vira zvoka prenizka, se oddajnik samodejno izklopi.

- 1 Namestite/zamenjajte priloženi bateriji (slika B).
- 2 Antensko cev namestite v oddajnik (slika C).
- 3 Vključite oddajnik (slika D).
 - ↳ Ko je zvočni vir priključen, sveti rdeči indikator LED.
 - ↳ Če dve minuti ni priključen noben zvočni vir, utripa rdeči indikator LED.
 - ↳ Če štiri minute ni priključen noben zvočni vir, rdeči indikator LED ne sveti.
- 4 Slušalke polnite tako, da nanje priključite napajalni kabel (slika E).
 - ↳ Slušalke: rdeči indikator LED med polnjenjem ne sveti.
 - ↳ Oddajnik: zeleni indikator LED med polnjenjem sveti, ko so slušalke popolnoma napolnjene, pa ugasne.
- 5 Rdeči indikator LED med polnjenjem slušalk sveti (slika F).
- 6 Zvočno napravo povežite z oddajnikom (slika G).
 - ↳ Ko je zvočni vir priključen, sveti rdeči indikator LED.



Nasvet

V primeru motenj oddajnik in slušalke nastavite na isti kanal (slika H).

3 Tabela različic izdelkov

Različica/regija		/10 v Evropi	/05 v ZK
Vhodna napetost/frekvenca		100-240 V / 50/60 Hz	
Izhodna napetost		8 V 200 mA	
Operater/sprejemna frekvenca	Kanal 1	863,5 MHz	
	Kanal 2	864,5 MHz	
Izhodna moč		<8 dBm	

Za dodatno podporo za izdelek obiščite spletno mesto www.philips.com/support

1 Toimituksen sisältö

1) Kuulokkeet	2) Lähetin
3) Verkkolaite	4) Antenni
5) 2 kpl ladattavia AAA-kokoista NiMH-akkuja (SBC HB550L)	

2 Aloittaminen



Huomautus

- Lataa kuulokkeiden mukana toimitettuja akkuja vähintään 10 tuntia ennen kuulokkeiden ensimmäistä käyttökertaa.
- **Käytä kuulokkeissa vain Philipsin ladattavia NiMH-akkuja, joissa on pidennetty kosketuspinta. Laitteella ei voi ladata muuntotyypisiä ladattavia akkuja.**
- **AAA-alkaliakkuja voi käyttää kuulokkeissa, mutta niitä ei voi ladata tällä laitteella.**
- Jos äänilähteen äänenvoimakkuus ei riitä, lähetin sammuu automaattisesti.

1 Asenna/vaihda laitteen mukana toimitetut akut (kuva B).

2 Asenna antenni lähettimeen (kuva C).

3 Kytke lähettimeen virta (kuva D).

- ↳ Punainen LED-merkkivalo palaa, kun äänilähde on liitetty.
- ↳ Punainen LED-merkkivalo vilkkuu, jos äänilähdettä ei liitetä kahden minuutin kuluessa.
- ↳ Punainen LED-merkkivalo sammuu, jos äänilähdettä ei liitetä neljän minuutin kuluessa.

4 Kun haluat ladata kuulokkeet, liitä latauskaapeli kuulokkeisiin (kuva E).

- ↳ Kuulokkeet: punainen LED-merkkivalo ei pala latauksen aikana.
- ↳ Lähetin: vihreä LED-merkkivalo palaa latauksen aikana ja sammuu, kun lataus on valmis.

5 Kytke kuulokkeisiin virta, ja punainen LED-merkkivalo palaa (kuva F).

6 Liitä äänentoistolaite, jossa on lähetin (kuva G).

- ↳ Punainen LED-merkkivalo palaa, kun äänilähde on liitetty.



Vihje

Jos ilmenee häiriöitä, viritä lähetin ja kuulokkeet samalle kanavalle (kuva H).

3 Tuoteversio, pöytä

Versio/alue	/10 Eurooppa	/05 Iso-Britannia
Tulojännite/-taajuus	100–240 V, 50/60 Hz	
Lähtöjännite	8 V 200 mA	
Operaattori / Vastaanottotaajuus	Kanava 1	863,5 MHz
	Kanava 2	864,5 MHz
Lähetysteho	alle 8 dBm	

Lisätietoja tuotetuesta on osoitteessa
www.philips.com/support

1 Förpackningens innehåll

- | | |
|--|--------------|
| 1) Hörlurar | 2) Sändare |
| 3) Nätadapter | 4) Antennrör |
| 5) 2 x AAA laddningsbara NiMH-batterier (SBC HB550L) | |

2 Komma igång



Kommentar

- Innan du använder hörlurarna för första gången laddar du de medföljande batterierna i minst 10 timmar.
- Använd endast Philips laddningsbara NiMH-batterier med kortade höljen tillsammans med hörlurarna. Andra typer av laddningsbara batterier kan inte laddas med enheten.
- Alkaliska AAA-batterier kan användas med hörlurarna, men kan inte laddas med enheten.
- Om volymen till ljudkällan är otillräcklig stängs sändaren automatiskt av.

- 1 Installera/ersätta medföljande batterier (bild B).
- 2 Installera antennröret i sändaren (bild C).
- 3 Slå på sändaren (bild D).
 - ↳ Röd lysdiod lyser när ljudkällan ansluts.
 - ↳ Röd lysdiod blinkar om ingen ljudkälla ansluts på två minuter.
 - ↳ Röd lysdiod är släckt om ingen ljudkälla ansluts på fyra minuter.
- 4 Anslut laddningskablarna till hörlurarna för att ladda hörlurarna (bild E).
 - ↳ Hörlurar: röd lysdiod är släckt under laddning.
 - ↳ Sändare: grön lysdiod är tänd under laddning och släckt när hörlurarna är fulladdade.
- 5 Slå på hörlurarna och röd lysdiod lyser (bild F).
- 6 Anslut ljudenheten med sändaren (bild G).
 - ↳ Röd lysdiod lyser när ljudkällan ansluts.



Tip

Om det är störningar ställer du in sändaren och hörlurarna på samma kanal (bild H).

3 Produktversionstabell

Version/Region		/10 Europa	/05 Storbritannien
Inspänning/frekvens		100–240 V / 50/60 Hz	
Utpänning		8 V 200 mA	
Leverantör/Mottagningsfrekvens	Kanal 1	863,5 MHz	
	Kanal 2	864,5 MHz	
Överföringseffekt		<8 dBm	

Ytterligare produktsupport finns på
www.philips.com/support

1 Kutuda neler var

1) Kulaklık	2) Verici
3) AC/DC adaptörü	4) Anten borusu
5) 2 x AAA şarj edilebilir NiMH pil (SBC HB550L)	

2 Başlarken



Not

- Kulaklıkları ilk kez kullanmadan önce, birlikte verilen pilleri en az 10 saat şarj edin.
- Kulaklıklarla birlikte sadece Philips şarj edilebilir kısa uçlu NiMH piller kullanın. Diğer şarj edilebilir pil türleri bu sistemde şarj edilemez.
- AAA alkalin piller kulaklıkları çalıştırmak için kullanılabilir ancak bu sistemde şarj edilemez.
- Ses kaynağının ses düzeyi yeterli değilse, verici otomatik olarak kapanır.

- Birlikte verilen pilleri Takın/Değiştirin (Şekil B).
- Anten borusunu vericiye takın (Şekil C).
- Vericiye güç verin (Şekil D).
 - Ses kaynağı bağlıyken kırmızı LED yanar.
 - İki dakika süreyle bir ses kaynağı bağlanmazsa, kırmızı LED yanıp söner.
 - Dört dakika süreyle bir ses kaynağı bağlanmazsa, kırmızı LED söner.
- Kulaklıkları şarj etmek için şarj kablosunu kulaklıklara bağlayın (Şekil E).
 - Kulaklıklar: şarj sırasında kırmızı LED söner.
 - Verici: yeşil LED şarj sırasında yanar ve kulaklıklar tamamen şarj olduğunda söner.
- Kulaklıklara güç verildiğinde kırmızı LED yanar (Şekil F).
- Ses cihazını vericiye bağlayın (Şekil G).
 - Ses kaynağı bağlıyken kırmızı LED yanar.



İpucu

Parazit varsa, vericiyi ve kulaklıkları aynı kanala ayarlayın (Şekil H).

3 Ürün sürümü tablosu

Sürüm / Bölge		/10 Avrupa	/05 İngiltere
Giriş gerilimi / frekansı		100-240V / 50/60Hz	
Çıkış gerilimi		8V 200mA	
Taşıyıcı / Alım frekansı	Kanal 1	863,5 MHz	
	Kanal 2	864,5 MHz	
Verici gücü		<8 dBm	

Daha fazla ürün desteği için bkz.: www.philips.com/support

1 Какво има в кутията

- | | |
|---|----------------------|
| 1) Слушалки | 2) Предавател |
| 3) AC/DC адаптер | 4) Тръба за антената |
| 5) 2 бр. акумулаторни NiMH батерии тип AAA (SBC HB550L) | |

2 Начални стъпки



Забележка

- Преди да използвате слушалките за първи път, зарядете включените в комплекта батерии в продължение на поне 10 часа.
- Само NiMH акумулаторни батерии Philips със скъсена външна изолация могат да се използват със слушалките. Другите видове акумулаторни батерии не могат да се зареждат с тази система.
- Алкалните батерии тип AAA могат да се използват за захранване на слушалките, но не могат да се зареждат с тази система.
- Ако силата на звука от аудио източника е недостатъчна, предавателят се изключва автоматично.

- 1 Поставете/сменете батериите в комплекта батерии (Фиг. В).
- 2 Сглобете тръбата за антената към предавателя (Фиг. С).
- 3 Включете предавателя (Фиг. D).
 - ↳ Червеният светодиод е включен, когато е включен аудио източник.
 - ↳ Червеният светодиод мига, ако не е включен аудио източник в продължение на 2 минути.
 - ↳ Червеният светодиод изключва, ако не е включен аудио източник в продължение на 4 минути.
- 4 За да зарядите слушалките, свържете кабела за зареждане към слушалките (Фиг. Е).
 - ↳ Слушалки: червеният светодиод е изключен по време на зареждане.
 - ↳ Предавател: зеленият светодиод е включен по време на зареждане и изключен, когато слушалките са напълно заредени.
- 5 Включете слушалките и червеният светодиод ще се включи (Фиг. F).
- 6 Свържете аудио устройството с предавателя (Фиг. G).
 - ↳ Червеният светодиод е включен, когато е включен аудио източник.



Съвет

Ако има смущения, предавателят и слушалките трябва да се настроят на един и същи канал (Фиг. H).

3 Таблица с версиите на продукта

Версия / Регион	/10 Европа	/05 Великобритания
Входно напрежение / честота	100-240 V, 50/60 Hz	
Изходно напрежение	8 V 200 mA	
Носеща честота /	Канал 1	863,5 MHz
Честота на приемане	Канал 2	864,5 MHz
изходна мощност	<8 dBm	

За още поддръжка за продукта посетете www.philips.com/support

1 Қораптың құрамы

1) Құлаққаптар	2) Трансмиттер
3) АТ/ТТ адаптері	4) Антенна түтікшесі
5) 2 x AAA зарядталмалы NiMH батареялары (SBC HB550L)	

2 Жұмысты бастау



Ескерту

- Құлаққаптарды бірінші рет пайдаланардан бұрын, жинақта берілген батареяларды кемінде 10 сағат зарядтап алыңыз.
- Тек Philips зарядталмалы қысқа NiMH батареяларын құлаққаптарға пайдаланыңыз. Зарядталмалы немесе сілтілі батареялардың басқа түрлерін бұл жүйеде зарядтауға болмайды.
- Құлаққаптарды қолдану үшін AAA сілтілі батареяларын пайдалануға болады.
- Егер аудио ресурстың дыбыс деңгейі жеткіліксіз болса, трансмиттер автоматты түрде өшеді.

- 1 Жинақта берілген батареяларды салыңыз/ ауыстырыңыз (B сур.).
- 2 Антенна түтікшесін трансмиттерге салыңыз (C сур.).
- 3 Трансмиттерді қосыңыз (D сур.).
 - ↳ Аудио ресурс қосылғанда қызыл ЖШД жанады.
 - ↳ Ешқандай аудио ресурс екі минут бойы қосылмағанда қызыл ЖШД жыпылықтайды.
 - ↳ Ешқандай аудио ресурс төрт минут бойы қосылмағанда қызыл ЖШД өшеді.
- 4 Құлаққаптарды зарядтау үшін зарядтау кабелін құлаққаптарға жалғаңыз (E сур.).
 - ↳ Құлаққаптар: зарядталу кезінде қызыл ЖШД өшеді.
 - ↳ Трансмиттер: жасыл ЖШД зарядталу кезінде жанады және құлаққаптар толық зарядталғанда өшеді.
- 5 Құлаққаптарды қосыңыз, сонда қызыл ЖШД жанады (F сур.).
- 6 Аудио құрылғыны трансмиттерге қосыңыз (G сур.).
 - ↳ Аудио ресурс қосылғанда қызыл ЖШД жанады.



Кеңес

- Егер кедергі болса, трансмиттер мен құлаққаптарды бір арнаға баптаңыз (H сур.).
- Жинақта берілген бірегей Philips қысқа зарядталмалы батареяларын ғана пайдаланыңыз.

3 Өнімнің нұсқалық кестесі

Нұсқа / Аймақ	/10 Еуропа	/05 Ұлыбритания
Кіріс кернеу / жиілік	100-240 В / 50/60 Гц	
Шығыс кернеу	8 В 200 мА	
Тасымалдаушы / Қабылдау жиілігі	1-арна	863,5 МГц
	2-арна	864,5 МГц
Тасымалдау қуаты	<8 дБм	

Қосымша өнім қолдауын www.philips.com/support сайтынан қараңыз

1 Комплект поставки

1) Наушники	2) Передатчик
3) Адаптер переменного/ постоянного тока	4) Антенна (трубка)
5) NiMH-аккумуляторы типа AAA (SBC HB550L) x 2	

2 Начало работы



Примечание

- Перед первым использованием наушников необходимо заряжать входящие в комплект аккумуляторы не менее 10 часов.
- Используйте с наушниками только NiMH-аккумуляторы Philips с укороченным корпусом. Данная система не предназначена для зарядки аккумуляторов других типов.
- С наушниками можно использовать щелочные батареи типа AAA, но их зарядка с помощью этой данной невозможна.
- Если уровень громкости источника звука недостаточный, передатчик автоматически отключится.

- 1 Установите/замените входящие в комплект аккумуляторы (Рис. В).
- 2 Установите антенну на передатчик (Рис. С).
- 3 Включите передатчик (Рис. D).
 - ↳ Если подключен источник звука, загорается красный индикатор.
 - ↳ Если источник звука не будет подключен в течение двух минут, красный индикатор начинает мигать.
 - ↳ Если источник звука не будет подключен в течение четырех минут, красный индикатор гаснет.
- 4 Чтобы зарядить наушники, подключите к ним кабель для зарядки (Рис. Е).
 - ↳ Наушники: красный индикатор гаснет во время зарядки.
 - ↳ Передатчик: зеленый индикатор загорается во время зарядки и гаснет после того, как наушники будут полностью заряжены.
- 5 Включите наушники, и красный индикатор загорится (Рис. F).
- 6 Подключите аудиоустройство к передатчику (Рис. G).
 - ↳ Если подключен источник звука, загорается красный индикатор.



Совет

При возникновении помех настройте передатчик и наушники на один канал (Рис. H).

3 Таблица данных версии продукта

Версия/регион		/10 – Европа	/05 – Великобритания
Входное напряжение/ частота		100-240 В~, 50/60 Гц	
Выходное напряжение		8 В, 200 мА	
Несущая частота/ частота приема	Канал 1	863,5 МГц	
	Канал 2	864,5 МГц	
Мощность передачи		< 8 дБм	

Информацию о поддержке устройства см. на веб-сайте www.philips.com/support

1 Комплектація упаковки

1) навушники	2) Передавач
3) Адаптер змінного/ постійного струму	4) Трубка антени
5) 2 акумуляторні батареї NiMH типу AAA (SBC HB550L)	

2 Початок роботи



Примітка

- Перед першим використанням навушників батареї з комплекту слід зарядити (тривалість заряджання - щонайменше 10 години).
- Використовуйте навушники лише з акумуляторними батареями NiMH Philips із вкороченою ізоляцією. Цю систему не можна заряджати з іншими типами акумуляторних батарей.
- Лужні батареї AAA можна використовувати для роботи навушників, але не можна використовувати для заряджання системи.
- Якщо гучність джерела звуку недостатня, передавач автоматично вимикається.

1 Встановлення/заміна батарей із комплекту (мал. В).

2 Встановлення трубки антени у передавач (мал. С).

3 Увімкнення передавача (мал. D).

- ↳ Якщо аудіоджерело під'єднано, червоний індикатор світитися.
- ↳ Якщо жодного аудіоджерела не під'єднано протягом двох хвилин, червоний індикатор блимає.
- ↳ Якщо жодного аудіоджерела не під'єднано протягом чотирьох хвилин, червоний індикатор згасає.

4 Для зарядження навушників під'єднайте до них кабель живлення (мал. Е).

- ↳ Навушники: під час зарядження червоний індикатор не світиться.
- ↳ Передавач: під час зарядження зелений індикатор світиться, а коли навушники повністю зарядяться – згасає.

5 Увімкнення навушників; засвічується червоний індикатор (мал. F).

6 Підключення аудіопристрою до передавача (мал. G).

- ↳ Якщо аудіоджерело під'єднано, червоний індикатор світиться.



Порада

Якщо виникають перешкоди, налаштуйте передавач і навушники на один і той самий канал (мал. H).

3 Таблиця версій виробу

Версія / Регіон		/10 Європа	/05 Великобританія
Вхідна напруга / частота		100-240 В / 50/60 Гц	
Вихідна напруга		8 В 200 мА	
Несуча частота / частота прийому сигналу	Канал 1	863,5 МГц	
	Канал 2	864,5 МГц	
Потужність передачі сигналу		<8 дБм	

Для вирішення інших питань підтримки пристрою відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support**.
Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 3 років.

Служба підтримки споживачів тел.: 0-800-500-69
(дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)

Для більш детальної інформації завітайте на www.philips.ua

1 Περιεχόμενα συσκευασίας

- | | |
|--|---------------------|
| 1) Ακουστικά | 2) Πομπός |
| 3) Τροφοδοτικό AC/DC | 4) Σωληνάκι κεραίας |
| 5) 2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AAA NiMH (SBC HB550L) | |

2 Ξεκινήστε



Σημείωση

- Πριν χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά για πρώτη φορά, φορτίστε τις παρεχόμενες μπαταρίες για τουλάχιστον 10 ώρες.
- Για τα ακουστικά σας, χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH της Philips. Μην φορτίζετε με αυτό το σύστημα άλλους τύπους επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA για τα ακουστικά, αλλά δεν μπορείτε να τις φορτίσετε με αυτό το σύστημα.
- Εάν η ένταση της πηγής ήχου δεν είναι επαρκής, ο πομπός απενεργοποιείται αυτόματα.

- 1 Εγκαταστήστε/Αντικαταστήστε τις παρεχόμενες μπαταρίες (Εικ. Β).
- 2 Εγκαταστήστε το σωληνάκι κεραίας στον πομπό (Εικ. C).
- 3 Ενεργοποιήστε τον πομπό (Εικ. D).
 - ↳ Η κόκκινη λυχνία LED είναι αναμμένη όταν είναι συνδεδεμένη μια πηγή ήχου.
 - ↳ Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει εάν δεν έχει συνδεθεί για δύο λεπτά κάποια πηγή ήχου.
 - ↳ Η κόκκινη λυχνία LED είναι σβηστή εάν δεν έχει συνδεθεί για τέσσερα λεπτά κάποια πηγή ήχου.
- 4 Για να φορτίσετε τα ακουστικά, συνδέστε το καλώδιο φόρτισης με τα ακουστικά (Εικ. Ε).
 - ↳ Ακουστικά: Η κόκκινη λυχνία LED είναι σβηστή κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
 - ↳ Πομπός: Η πράσινη λυχνία LED είναι αναμμένη κατά τη διάρκεια της φόρτισης και σβηστή όταν τα ακουστικά είναι πλήρως φορτισμένα.
- 5 Ενεργοποιήστε τα ακουστικά και η κόκκινη λυχνία LED θα ανάψει (Εικ. F).
- 6 Συνδέστε τη συσκευή ήχου με τον πομπό (Εικ. G).
 - ↳ Η κόκκινη λυχνία LED είναι αναμμένη όταν είναι συνδεδεμένη μια πηγή ήχου.



Συμβουλή

Εάν υπάρχει κάποια παρεμβολή, συντονίστε τον πομπό και τα ακουστικά στο ίδιο κανάλι (Εικ. Η).

3 Πίνακας έκδοσης προϊόντος

Έκδοση / Περιοχή		/10 Ευρώπη	/05 HB
Τάση / συχνότητα εισόδου		100-240V / 50/60Hz	
Τάση εξόδου		8V 200mA	
Συχνότητα φορέα / λήψης	Κανάλι 1	863,5MHz	
	Κανάλι 2	864,5MHz	
Μετάδοση ισχύος		<8 dBm	

Για πρόσθετη υποστήριξη προϊόντος, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support

1 محتويات الصندوق (الصورة أ)

- (1 سماعة الرأس
(2 جهاز الإرسال
(3 محوّل تيار متناوب/تيار مستمر (4 أنبوب الهوائي
(5 بطاريّتا NiMH بحجم AAA قابلتان لإعادة الشحن مع غطاء تم
تقليصه (SBC HB550L)

2 الشروع في العمل

ملاحظة

- قبل استخدام سماعات الرأس للمرة الأولى، اشحن البطاريات المتوفرة لمدة 10 ساعات على الأقل.
- استخدم بطاريات NiMH القابلة لإعادة الشحن مع الغطاء المقلّص من Philips فقط. لا يمكن شحن أنواع أخرى من البطاريات القلوية أو البطاريات القابلة لإعادة الشحن بواسطة هذا النظام.
- يمكن استخدام البطاريات القلوية بحجم AAA لتشغيل سماعات الرأس، لكن لا يمكن شحنها بواسطة هذا النظام.
- إذا كان مستوى صوت مصدر الصوت غير كافٍ، يتم إيقاف تشغيل جهاز الإرسال تلقائيًا.

- 1 تثبيت/استبدال البطاريات المتوفرة (الصورة ب).
- 2 تثبيت أنبوب الهوائي بجهاز الإرسال (الصورة ج).
- 3 تشغيل جهاز الإرسال (الصورة د).
 - يضيء LED باللون الأحمر عندما يكون مصدر الصوت متصلاً.
 - يومض LED باللون الأحمر إذا لم يتم توصيل أي مصدر صوت لمدة دقيقتين.
 - ينطفئ LED باللون الأحمر إذا لم يتم توصيل مصدر صوت لمدة أربع دقائق.
- 4 لشحن سماعات الرأس، قم بتوصيل كبل الشحن بسماعات الرأس (الصورة هـ).
 - سماعات الرأس: ينطفئ LED باللون الأحمر أثناء الشحن.
 - جهاز الإرسال: يضيء LED باللون الأخضر أثناء الشحن وينطفئ عندما يتم شحن سماعات الرأس بالكامل.
- 5 قم بتشغيل سماعات الرأس فيضيء LED باللون الأحمر (الصورة و).
- 6 قم بتوصيل جهاز الصوت بجهاز الإرسال (الصورة ز).
 - يضيء LED باللون الأحمر عندما يكون مصدر الصوت متصلاً.

تلميح



- في حال وجود تداخل، اضبط جهاز الإرسال وسماعات الرأس بالقناة نفسها (الصورة س).

3 جدول إصدار المنتج

الإصدار / المنطقة	/10 Europe	/05 UK
الجهد الكهربائي للإدخال / التردد	240 - 100 فولت / 60/50 هرتز	
الجهد الكهربائي للإخراج	8 فولت 200 مللي أمبير	
الحامل / تردد الاستقبال	القناة 1	863.5 ميغاهرتز
	القناة 2	864.5 ميغاهرتز
قوة إخراج تردد الراديو	> 24 ديسيبل ميللي واط	

للحصول على المزيد من المعلومات حول دعم المنتج، يُرجى زيارة الموقع www.philips.com/welcome

1 در جعبه بسته بندى ق طعات زير وجود دارد (شكل A)

هدفون	(3) آداپتور AC/DC
(3) آداپتور AC/DC	(4) ميله آنتن
(5) 2 عدد باترى قابل شارژ با غلاف کوتاه AAA NiMH (SBC HB550L)	

2 شروع به کار

توجه



- پيش از استفاده از هدفون براى اولين بار، باترى هاى ارائه شده را حداقل 10 ساعت شارژ كنيد.
- فقط از باترى هاى قابل شارژ با غلاف کوتاه NiMH مخصوص Philips ارائه شده با هدفون استفاده كنيد انواع ديگر باترى هاى قابل شارژ يا آلکالين توسط اين سيستم قابل شارژ نيستند.
- باترى هاى آلکالين AAA براى عملکرد هدفون قابل استفاده هستند ولي شارژ كردن آن ها با اين سيستم ممكن نيست.
- اگر حجم منبع صوتى كافى نباشد، فرستنده به طور خودكار خاموش مى شود.

- 1 باترى هاى ارائه شده را جاگذارى/تعويض كنيد (شكل B).
- 2 ميله آنتن را روى فرستنده نصب كنيد (شكل C).
- 3 فرستنده را روشن كنيد (شكل D).
 - وقتى منبع صدا متصل شد، LED قرمز روشن مى شود.
 - اگر براى دو دقيقه هيچ منبع صدائى متصل نشد، LED قرمز چشمك مى زند.
 - اگر براى چهار دقيقه هيچ منبع صدائى متصل نشد، LED قرمز خاموش مى شود.
- 4 براى شارژ كردن هدفون ها، كابل شارژ را به هدفون وصل كنيد (شكل E).
 - هدفون: LED قرمز در حين شارژ خاموش مى شود.
 - فرستنده: LED سبز در حين شارژ روشن است و وقتى هدفون كاملاً شارژ شد خاموش مى شود.
- 5 هدفون را روشن كنيد، LED قرمز نيز روشن مى شود (شكل F).
- 6 دستگاه صوتى را به فرستنده وصل كنيد (شكل G).
 - وقتى منبع صدا متصل شد، LED قرمز روشن مى شود.

نکته



- اگر تداخل وجود داشت، فرستنده و هدفون را روى كانال يکسان تنظيم كنيد (شكل H).

3 جدول نسخه محصول

نسخه/منطقه	10 / اروپا	05 / انگليس
فرکانس/ولتاژ ورودى	100-240 ولت / 50/60 هرتز	
ولتاژ خروجى	8 ولت 200 ميلي آمپر	
ولتاژ خروجى	كانال 1	863.5 مگاهرتز
	كانال 2	864.5 مگاهرتز
قدرت انتقال	كمتر از 8 DBM	

براى پشتيبانى محصول، لطفاً از سايت زيرديدن فرماييد

www.philips.com/welcome

Region	Europe (except U.K.)	U.K.
Adaptor type number	SVV-005-080-020-A2	SBH-005-080-020-A2
	YLS0051A-E080020	YLS0051A-U080020
	S002MV0800020	S002MB0800020
	YLS0041A-E080020	YLS0041A-U080020
Input voltage	100- 240V~	
Output voltage	8V  200mA	
Input frequency	50/60Hz	

Кассалық және тауарлық
чектердің жапсыру орны

КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ

Ресей Федерациясы, Беларусь Республикасы, Қазақстан Республикасы*

Модель:

Толтырылуы міндетті

Сериялық нөмір:

Толтырылуы міндетті

Сату уақыты:

Толтырылуы міндетті

САТУШЫ:

Сауда ұйымының атауы:

Толтырылуы міндетті

Сауда ұйымының телефоны:

Толтырылуы міндетті

Мекенжай және E-mail:

Толтырылуы міндетті

САТУШЫ
МӨРІ

Құралды жарамды күйде, толық жиынтылықта, орыс тіліндегі пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен алдым. Барлық техникалық сипаттамаларымен, атқарымдық мүмкіндіктерімен және пайдалану ережелерімен таныстым. Құрал қаралды және менің қатысуымен тексерілді, сапасы мен сыртқы түріне наразылықтар жоқ. Пайдалану жөніндегі нұсқаулықта және кепілдемелік талонда көрсетілген барлық нұсқауды орындауға міндеттенемін және құралдың барлық пайдаланушыларымен орындалуына кепіл боламын. Кепілдік шарттарымен таныстым және келісемін.

(ТАӘ және сатып алушының қолы)

Назар аударыңыз! Сатушы кепілдік талонды толық толтыруын талап етіңіз!

Кепілдік талон қате немесе толық емес толтырылған жағдайда, сатушының мөрі және сатып алушының қолы қойылмаса жарамсыз болып табылады. Сатып алу туралы кассалық және тауарлық чектер осы кепілдік талонға жапсырылуы тиіс.

Құрметті Сатып алушы! Philips сауда белгісінің бұйымын сатып алғаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз

Бұйымды сатып алу кезінде кепілдік талонның дұрыс толтырылғандығын тексеруіңізді қадағалай отырыңыз. Сіздің сатып алған бұйымыңыздың сериялық нөмірі және моделінің атауы кепілдік талондағы жазбамен сәйкес болуы тиіс. Талонға әлдеқандай өзгерістерді, түзетулерді енгізуге болмайды. Егер Сіз бұйымды сатып алғанда кепілдік талон қате немесе толық емес толтырылған, сонымен қатар чек кепілдік талонға жапсырылмаған жағдайда – сатушыға дереу барыңыз. Бұйымныңды ұқыпты және зейінді күтсеңіз және оны пайдалану ережелерімен сәйкес қолданған жағдайда ол Сізге ұзақ мерзім бойы сенімді қызмет етеді. Бұйымды пайдалану кезінде механикалық ақаулардың пайда болуын, бөтен заттардың, сұйықтықтардың, жөндіктердің және тағы басқасының ішіне түсуін болдыртпаңыз, барлық қызмет ету мерзімі бойы бұйымда көрсетілген модельдің атауы және сериялық нөмірі бар толық сәйкестендіруге арналған ақпараттың сақталуын қамдағалаңыз. Мүмкін болатын жаңылысудың алдын алу үшін барлық қызмет ету мерзімі бойы бұйымды сату кезінде берілетін құжаттарды (осы кепілдік талонды, тауарлық және кассалық чектерді, жөндеуге құжаттарды, пайдаланушы нұсқаулығын және басқа құжаттарды) сақтаңыз. Егер Сіз бұйымды пайдалану барысында оның жұмыс параметрлері пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілгеннен өзгеше болуын байқасаңыз, Ақпараттық Орталыққа кеңес алу үшін хабарласуыңызды өтінеміз.

Өндіруші: "Gibson Innovations Limited" (Гибсон Инновейшнс Лимитед), Филипп Электроникс Корпорациясының бесінші қабаты, 5 Сайнс Парк Ист Авеню, Гонконг Сайнс Парк, Шатин, Нью Территория, Гонконг. Ресей және Еуразиялық экономикалық одағанын аумағындағы импортшы (импортталатын өнім жағдайында): «Гибсон Инновейшнс Евразия» ЖШС, РФ, 125022 Мәскеу қ., Сергей Макееева к-сі, 13 үй. Ресей және Еуразиялық экономикалық одағанын аумағындағы импортшы «Тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы» 07.02.1992 N 2300-1» РФ Заңымен қарастырылған жағдайларда, Ресей Федерациясының аумағында сатып алынған тауар жағында тұтынушылардың талаптарын қабылдайды. Беларусь Республикасының аумағында сатып алынған тауар жағында талаптарды қабылдайтын заңды тұлға «БРСІ-АСТПРС» Минск, 220114, Независимости даңғылы, 123, 3 корпус. Қазақстан Республикасының аумағында сатып алынған тауар жағында талаптарды қабылдайтын заңды тұлға: «Smart Master Service (Смарт Мастер Сервис)» ЖШС Мұқанов к-сі, 315 үй, А. Литер, Алматы қ., Қазақстан Республикасы. Егер Сізбен сатып алған бұйым арнайы орнатушы немесе іске қосылушы талпаң еткен жағдайында, осындай қызмет түрімен айналысатын арнайы ұйымға жолығуды кеңес етеміз. Сізге орнатушы жүзеге асыратын Тұлға (компания) атқарылған жұмысқа жауапкершілік тартады. Есте сақтаңыз, құралды білікті орнату және іске қосу кейбірлес, оның дұрыс атқарылдығы мен кепілдік қызметіне едәуір зор маңызды екендігін ескеріңіз.

Кепілдіктің мерзімі және шарттары:

Бұйымның атауы	Кепілдемелік мерзімі**	Қызметкөрсету мерзімі**
Үй кинотеатры.	1 жыл	5 жыл
Стационарлық аудио/бейне жүйелері, ойнатқыштар, тасымалданатын және автомагнитолалар, автокөлік медиаорталықтар, күшейткіштер.	1 жыл	3 жыл
Портативті құрылғылар, тасымалданатын ойнатқыштар, компьютерлік периферия, автокөлік акустика, жеке қабылдаушы құрылғылар.	1 жыл	1 жыл

** егер беру уақытын анықтау мүмкін емес жағдайында, тұтынушыға тауарды беру уақытынан бастап есептеледі. Құралдың шығарылу уақытын Сіз сериялық нөмірі бойынша (XXXXAAJЖXXXXX, осында AA– жыл, ЖЖ атпа күні, x – кез келген таңбалар) анықтай аласыз. Мысалы: AJ021628123456 – шығарылған уақыты 2016 жылдың 28 атпасы. Шығарылған уақытын анықтау қиында соққан жағдайында Ақпараттық Орталығына хабарласуыңыз өтінеміз.

Бұл кепілдемелік тек ғана жеке, жаңарлық, үй және басқа қажеттіліктерге тиісті сатып алынған және қолданылатын толық идентификациялық ақпаратты қамтитын, кәсіпкерлік әрекетті жүзеге асырумен байланысты емес құралды қарастырады. Қызмет көрсету мерзімі аяқталған соң, профилектикалық жұмыстарды жүргізу және кейінірек, құралды пайдалану жөніндегі кештермен танысу үшін авторастарылған қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Кепілдемелік қызмет көрсету зақымданулар салдарынан пайда болған құралмен байланысты келесі жағдайларды қарастырмайды:

1. Тұтынушы құралмен байланысты пайдалану, сақтау немесе тасымалдау ережелерін бұзу.
2. пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа тиісті қолдану ережелерін сақтамау немесе дұрыс емес пайдалану;
3. пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен қарастырылатын (егер оларды қолдану құралдың істен шығуына әкелген жағдайында) түп нұсқалық емес аксессуарларды және/немесе шығын заттарын қолдану;
4. үшінші жақтағы тұлғалардың араласуы:
 - уәкілетті емес тұлғалармен атқарылған жөндеу жұмысы, өндірушіге қайшы келетін құрылымдық немесе схема техникалық және бағдарламалық қолдауға өзгерістер енгізу;
 - Мемлекеттік Техникалық Стандарттардан (МСТ) және қоректендіру, телекоммуникациялық және желілік сым желілер ауытқушылықтары; құралды дұрыс емес орнату және/немесе іске қосу;
 - құралды тоқ көзінен ажыратпайынша (кез келген қосу түрлері тоқ көзі баратын желілерден қосылатын құралдар/тауарлар ажыратылған күйінде ғана жүзеге асу қажет).
5. еңсерілмейтін күш салдарынан (апат, өрт, найзағай және т.с.с.).

Кепілдемелік, сонымен қатар, шығын заттары мен аксессуарларға, соның ішінде келесілерге шектелмейді: құлақпаңтар, қаптамалар, байланыс сым желілер, әйнектен бұйымдар, ауыспалы шамдар, батареялар және акумуляторлар, сақтау экрандары, қолдану мерзімі шектелген басқа бөлшектер жатады.

РФ Қызмет көрсету орталықтары: Мәскеу қ., 1-ші Варшавский даңғ., 1а үй, 3 ғим.; С. Петербург, Ланское ш., 65 үй. Сізге жақын орналасқан басқа қызмет көрсету орталықтары туралы толығырақ ақпаратты, олардың жұмыс уақыты, сонымен қоса, онім туралы ақпаратты Сіз Ақпараттық Орталық келесі телефон нөмірі бойынша ала аласыз:

Мемлекет	Ресей	Беларусь	Қазақстан*
Телефон	8 800 200 0880 (РФ, соның ішінде ұялы телефондар арқылы қоңырау шалау тегін), 8 (495) 961-1111	8 820 0011 0068 (БР аймағында , соның ішінде ұялы телефондар арқылы қоңырау шалау тегін)	8 800 080 0123 Қазақстан аймағында, соның ішінде ұялы телефондар арқылы қоңырау шалау тегін)
Веб-сайт	www.philips.ru	www.philips.by	www.philips.kz

Өндіруші құрылымына, сыртқы пішініне, жиынтығына, құралдың техникалық сипаттамаларына еш ескертусіз өзгерістер енгізуге өз құқығын қалдырады. Әзекті ақпарат өндіруші сайтында қол жетімді.

KZ_NOV

*Кепілдік талонның мәтінінің қазақ тілінде алу үшін, Филипп ақпараттық орталығына немесе www.philips.kz веб-сайтына хабарласыңыз.

Место для прикрепления
кассового и товарного чеков

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Российская Федерация, Республика Беларусь, Казахстан Республикасы*

Модель:

Заполнение обязательно

Серийный номер:

Заполнение обязательно

Дата продажи:

Заполнение обязательно

ПРОДАВЕЦ:

Название торговой организации:

Заполнение обязательно

Телефон торговой организации:

Заполнение обязательно

Адрес и E-mail:

Заполнение желательно

ПЕЧАТЬ
ПРОДАВЦА

Изделие получил в исправном состоянии, в полной комплектности, с инструкцией по эксплуатации на русском языке. Со всеми техническими характеристиками, функциональными возможностями и правилами эксплуатации ознакомлен. Изделие осмотрено и проверено в моем присутствии, претензий к качеству и внешнему виду не имею. Всё изложенное в инструкции по эксплуатации и гарантийном талоне обязуюсь выполнять и гарантирую выполнение всеми пользователями изделия. С условиями гарантии ознакомлен и согласен.

(ФИО и подпись покупателя)

Внимание! Требуется полное заполнения гарантийного талона продавцом!

Гарантийный талон недействителен при его неправильном или неполном заполнении, без печати продавца и подписи покупателя. Кассовый и товарный чеки о покупке должны быть прикреплены к настоящему гарантийному талону.

Дополнение к инструкции пользователя

Уважаемый Потребитель!

Благодарим Вас за покупку изделия под торговой маркой Philips

При покупке изделия убедительно просим проверить правильность заполнения гарантийного талона. Серийный номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записи в гарантийном талоне. Не допускается внесения в талон каких-либо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийного талона, а также если чек не был прикреплен к гарантийному талону при покупке Вами изделия – немедленно обратитесь к продавцу.

При бережном и внимательном отношении к изделию и использовании его в соответствии с правилами эксплуатации оно будет надежно служить Вам долгие годы. В ходе эксплуатации изделия не допускайте механических повреждений изделия, попадания вовнутрь посторонних предметов, жидкостей, насекомых и пр., в течение всего срока службы следите за сохранностью полной идентификационной информации с наименованием модели и серийного номера на изделии. Во избежание возможных недоразумений сохраняйте в течение всего срока службы документы, прилагаемые к изделию при его продаже (данный гарантийный талон, товарный и кассовый чек, накладные, инструкцию пользователя и иные документы). Если в процессе эксплуатации Вы обнаружите, что параметры работы изделия отличаются от изложенных в инструкции пользователя, обратитесь, пожалуйста, за консультацией в Информационный Центр.

Изначительно, "Gibson Innovations Limited" (Гибсон Инновейшнс Лимитед), пятый этаж строения Филипп Электроникс, 5 Сайнс Парк Ист Авеню, Гонконг Сайнс Парк, Шатин, Нью Территория, Гонконг. Импортер на территории России и Евразийского экономического союза (в случаях импортируемой продукции): ООО «Гибсон Инновейшнс Евразия», РФ, 123022 г. Москва, ул.Сергея Макевея, д.13. Импортер на территории России и Евразийского экономического союза принимает претензии потребителей в случаях, предусмотренных Законом РФ «О защите прав потребителей» 07.02.1992 N 2300-1, в отношении товара, приобретенного на территории Российской Федерации. Юридическое лицо принимающее претензии в отношении товара, приобретенного на территории Республики Беларусь «БРСЦ-АСТПРС» Минск, 220114, проспект Независимости 123, корпус 3. Юридическое лицо принимающее претензии в отношении товара, приобретенного на территории Республики Казахстан: ТОО «Smart Master Service (Smart Master Service)» ул.Мухомова, д.315 литер А, Алматы, Казахстан. Казахстан Республикасының аумағында сатып алынған тауарлар үшін талап арыз қабылдау Заңды тұлға: ТОО «Smart Master Service (Smart Master Service)» Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Мұқанов ұлы 315 литер А. Если купленное Вами изделие требует специальной установки и подключения, рекомендуем обратиться в организацию, специализирующуюся на оказании такого рода услуг. Лицо (компания), осуществившее Вам установку, несет ответственность за правильность проведенной работы. Помните, квалифицированная установка и подключение изделия существенны для его дальнейшего правильного функционирования и гарантийного обслуживания.

Сроки и условия гарантии:

Наименование изделия	Срок гарантии**	Срок службы**
Домашние кинотеатры.	1 год	5 лет
Стационарные аудио/видеоустройства, проигрыватели, переносные и автомагнитолы, автомобильные медиацентры, усилители.	1 год	3 года
Портативные устройства, носимые проигрыватели, компьютерная периферия, автомобильная акустика, индивидуальные приемопередающие устройства.	1 год	1 год

*,*исчисляется со дня передачи товара потребителю или с даты изготовления, если дату передачи определить невозможно. Дату изготовления изделия Вы можете определить по серийному номеру (xxxxГТННxxxxxx, где ГТ – год, НН номер недели, x – любой символ). Пример: AJ021328123456 – дата изготовления 28 неделя 2013г. В случае затруднений при определении даты изготовления обратитесь, пожалуйста, в Информационный Центр.

Настоящая гарантия распространяется только на изделия, имеющие полную идентификационную информацию, приобретенные и используемые исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. По окончании срока службы обратиться в авторизованный сервисный центр для проведения профилактических работ и получения рекомендаций по дальнейшей эксплуатации изделия. Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия, недостатки которых возникли вследствие:

2. нарушения Потребителем правил эксплуатации, изменения или транспортировки изделия.
3. отсутствия или ненадлежащего обслуживания изделия согласно рекомендаций инструкции по эксплуатации;
4. использования неоригинальных аксессуаров и/или расходных материалов, предусмотренных инструкцией по эксплуатации (если их использование привело к нарушению работоспособности изделия);
4. действий третьих лиц:
 - ремонта неуполномоченными лицами, внесения несанкционированных изменений конструкторных или схематических изменений и изменений программного обеспечения;
 - отключения от Государственных Технических Стандартов (ГОСТов) и норм питания, телекоммуникационных и кабельных сетей; неправильной установки и/или подключения изделия;
 - подключения изделия к другому изделию/товару в не обесточенном состоянии (любые соединения должны осуществляться только после отключения всех соединяемых изделий/товаров от питающей сети).
5. действия непреодолимой силы (стихия, пожар, модия и т.п.).

Гарантия не распространяется также на расходные материалы и аксессуары включая, но не ограничиваясь следующими: наушники, чехлы, соединительные кабели, изделия из стекла, сменные лампы, батареи и аккумуляторы, защитные экраны, иные детали с ограниченным сроком эксплуатации.

Сервисные центры в РФ: Москва, 1й Варшавский пр-д, 1а, стр.3; С. Петербург, Ланское ш., 65. Дополнительную информацию о других ближайших к Вам сервисных центрах, времени их работы, а также информацию о продукции. Вы можете получить в Информационном центре по телефонам:

Страна	Россия	Беларусь	Казахстан*
Телефон	8 800 200 0880 (бесплатный звонок в РФ, в т.ч. с мобильных телефонов), 8 (495) 961-1111	8 820 0011 0068 (бесплатный звонок на территории РБ, в т.ч. с мобильных телефонов)	8 800 080 0123 (бесплатный звонок со стационарных телефонов на территории Казахстана)
Веб-сайт	www.philins.ru	www.philins.by	www.philins.kz

Протокол

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, внешний вид, комплектацию, технические характеристики изделия без предварительного уведомления. Актуальная информация доступна на сайте производителя.

Өндіруші құрылымына, сыртқы пішіміне, жиынтығына, құралдың техникалық сипаттамаларына еш ескертусіз өзгерістер енгізуге оң құқығын қалдырады. Өзекті апарат өндіруші сайтында көл жетімді.

Місце для прикріплення
касового і товарного чеків

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Україна

Модель:

Заповнення обов'язково

Серійний номер:

Заповнення обов'язково

Дата продажу:

Заповнення обов'язково

ПРОДАВЕЦЬ:

Назва торгової організації:

Заповнення обов'язково

Телефон торгової організації:

Заповнення обов'язково

Адреса та E-mail:

Заповнення бажано

ПЕЧАТКА
ПРОДАВЦЯ

Виріб отримав у справному стані, в повній комплектності, з інструкцією по експлуатації українською мовою. З усіма технічними характеристиками, функціональними можливостями і правилами експлуатації ознайомлений. Виріб оглянуто та перевірено в моїй присутності, претензій щодо якості і зовнішнього вигляду не маю. Все зазначене в інструкції по експлуатації та гарантійному талоні зобов'язуюсь виконувати і гарантую виконання всіма користувачами виробу.

З умовами гарантії ознайомлений і згоден.

(П.І.Б. та підпис покупця)

Увага! Вимагайте повного заповнення гарантійного талону продавцем!

Гарантійний талон недійсний при його неправильному або неповному заповненні, без печатки продавця і підпису покупця.
Касовий і товарний чеки про купівлю повинні бути прикріплені до цього гарантійного талону.

Шановний Споживач!

Дякуємо Вам за покупку виробу під торговою маркою Philips

При купівлі виробу переконливо просимо перевірити правильність заповнення гарантійного талону. Серійний номер та найменування моделі придбаного Вами виробу повинні бути ідентичні запису в гарантійному талоні. Не допускається внесення в талон жодних змін, виправлень. У разі неправильного або неповного заповнення гарантійного талону, а також якщо чек не прикріплений до гарантійного талону при купівлі Вами виробу - негайно зверніться до продавця.

Виріб являється технічно складним товаром. При дбайливому і уважному ставленні і використанні його відповідно до правил експлуатації він буде надійно служити Вам довгі роки. У ході експлуатації виробу не допускайте механічних пошкоджень виробу, попадання всередину сторонніх предметів, рідин, комах та ін, протягом усього терміну служби стежте за збереженням повної ідентифікаційної інформації з найменуванням моделі та серійного номеру на виробі. Щоб уникнути можливих непорозумінь зберігайте протягом всього терміну служби документи, що додаються до виробу при його продажу (даний гарантійний талон, товарний і касовий чеки, накладні, інструкцію користувача та інші документи). Якщо в процесі експлуатації Ви виявите, що параметри роботи виробу відрізняються від зазначених в інструкції користувача, зверніться, будь ласка, за консультацією до Інформаційного Центру.

Виробник: "Gibson Innovations Limited" (Гібсон Інновейшнз Лімітед), п'ятий поверх будова Філіпс Електронікс, 5 Сайнс Парк Іст Авеню, Гонконг Сайнс Парк, Шатин, Нью Терріторіз, Гонконг. Імпортер: ТОВ «ГІБСОН ІННОВЕЙШНЗ УКРАЇНА». Україна, 03038, м. Київ, вул.М.Грінченка, 4. Юридична особа, яка приймає претензії щодо товару, придбаного на території України ТОВ «ГІБСОН ІННОВЕЙШНЗ УКРАЇНА». Україна, 03038, м. Київ, вул.М.Грінченка, 4. Якщо придбаний Вами виріб потребує спеціальної установки і підключення, рекомендуємо звернутися в організацію, що спеціалізується на наданні таких послуг. Особа (компанія), яка здійснює Вам установку, несе відповідальність за правильність проведеної роботи. Пам'ятайте, кваліфіковане встановлення та підключення виробу істотно для його подальшого правильного функціонування та гарантійного обслуговування.

Термін та умови гарантії:

Назва виробу	Гарантійний строк*	Строк служби*
Домашні медіацентри	1 рік	5 років
Стаціонарні аудіо / відеосистеми, програвачі, переносні автомагнітоли, автомобільні медіацентри та підсилювачі	1 рік	3 роки
Портативні пристрої, переносні програвачі, диктофони, фоторамки, комп'ютерна периферія, автомобільна акустика, індивідуальні прийомопередаючі пристрої	1 рік	1 рік

* *Вираховується з дня передачі товару споживачеві або з дати виготовлення, якщо дату передачі визначити неможливо. Дату виготовлення виробу Ви можете визначити по серійному номеру (xxxxPPHHxxxxx, де PP - рік, HH номер тижня, x - будь-який символ). Приклад: AJ021628123456 - дата виготовлення 28 тиждень 2016р. У випадку ускладнень при визначенні дати виготовлення зверніться, будь ласка, до Інформаційного Центру.*

Ця гарантія поширюється тільки на виробі:

1. які мають повну ідентифікаційну інформацію, придбані та використовуються винятково для особистих, сімейних, домашніх і інших потреб, не пов'язаних зі здійсненням підприємницької діяльності; по закінченню терміну служби зверніться до авторизованого сервісного центру для проведення профілактичних робіт та отримання рекомендацій щодо подальшої експлуатації виробу.

2. офіційно імпортовані на територію України;

3. при пред'явленні гарантійного талону, заповненого в момент продажу товару, і з обов'язковим зазначенням: моделі виробу, серійного номеру, дати продажу і печатки торгуючої організації;

Гарантійне обслуговування не поширюється на виробі, недоліки яких виникли внаслідок:

1. порушення Споживачем правил експлуатації, зберігання або транспортування виробу.
2. відсутності або неналежного обслуговування виробу згідно рекомендацій інструкції по експлуатації;
3. використання неоригінальних аксесуарів та/або витратних матеріалів, передбачених інструкцією по експлуатації (якщо їх використання спричинило порушення працездатності виробу);
4. дій третіх осіб:
 - ремонту неуповноваженими особами, внесення несанкціонованих виробником конструктивних або схематичних змін і змін програмного забезпечення;
 - відхилення від Державних Технічних Стандартів (ГОСТів) і норм живлення, телекомунікаційних і кабельних мереж;
 - неправильної установки та/або підключення виробу;
 - підключення виробу до іншого виробу/товару в не зручному стані (будь-які з'єднання повинні здійснюватися тільки після відключення всіх виробів/товарів від електромережі).
5. дії непереборної сили (стихія, пожежа, блискавка тощо.).

Гарантія не поширюється також на витратні матеріали та аксесуари включночасі, але не обмежуючись наступними: проводів навушники, чохли, з'єднувальні кабелі, виробі зі скла, змінні лампи, батареї та акумулятори, захисні екрани, інші деталі з обмеженим терміном експлуатації.

Гарантія не надається у разі виправлень і підrobки необхідних документів, а також на неофіційно імпортовані виробі (гарантія надається організацією, яка імпортувала виробі).

Умови гарантії не порушують прав, наданих споживачеві згідно з чинним законодавством. Права надані споживача згідно зі ст. 8 Закону України «Про захист прав споживачів» виконуються тільки у разі підтвердження виявлених недоліків уповноваженими сервісними центрами.

Інформацію про найближчі до Вас сервісні центри, години їх роботи, а також інформацію про продукцію Philips Ви можете отримати в Інформаційному центрі за телефоном 044-360-9562 (дзвінки зі стаціонарних та мобільних номерів телефонів згідно з тарифами вашого оператора) або на сайті www.philips.ua.

Виробник залишає за собою право на внесення змін у конструкцію, зовнішній вигляд, комплектацію, технічні характеристики виробу без попереднього повідомлення. Актуальна інформація доступна на сайті виробника.

UA_NOV



2017 © Gibson Innovations Limited. All rights reserved.
This product has been manufactured by, and is sold
under the responsibility of Gibson Innovations Ltd., and
Gibson Innovations Ltd. is the warrantor in relation to
this product.

Philips and the Philips Shield Emblem are registered
trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used
under license from Koninklijke Philips N.V.

UM_SHC5100/SHC5111_10_27L_V5.0
WK17225

